

V Bruseli 11. februára 2019  
(OR. en)

6311/19

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2019/0038(NLE)**

---

**ECO 22  
ENT 31  
MI 134  
UNECE 3**

### **SPRIEVODNÁ POZNÁMKA**

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ,<br>v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Dátum doručenia: | 11. februára 2019                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Komu:            | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Č. dok. Kom.:    | COM(2019) 80 final                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Predmet:         | Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, pokiaľ ide o návrhy zmien predpisov OSN č. 0, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 19, 23, 27, 38, 41, 48, 50, 51, 53, 55, 58, 62, 67, 69, 70, 73, 74, 77, 86, 87, 91, 92, 98, 104, 106, 107, 110, 112, 113, 116, 119, 122, 123 a 128, návrh zmeny konsolidovanej rezolúcie R.E.5, návrhy štyroch nových predpisov OSN a návrh zmeny prílohy 4 k dohode z roku 1958 |

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 80 final.

---

Príloha: COM(2019) 80 final



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 11. 2. 2019  
COM(2019) 80 final

2019/0038 (NLE)

Návrh

#### **ROZHODNUTIE RADY**

**o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, pokiaľ ide o návrhy zmien predpisov OSN č. 0, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 19, 23, 27, 38, 41, 48, 50, 51, 53, 55, 58, 62, 67, 69, 70, 73, 74, 77, 86, 87, 91, 92, 98, 104, 106, 107, 110, 112, 113, 116, 119, 122, 123 a 128, návrh zmeny konsolidovanej rezolúcie R.E.5, návrhy štyroch nových predpisov OSN a návrh zmeny prílohy 4 k dohode z roku 1958**

## **DÔVODOVÁ SPRÁVA**

### **1. PREDMET NÁVRHU**

Tento návrh sa týka rozhodnutia, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov v súvislosti s plánovaným prijatím megarozhodnutia.

### **2. KONTEXT NÁVRHU**

#### **• Dôvody a ciele návrhu**

Európska hospodárska komisia Organizácie Spojených národov (EHK OSN) na medzinárodnej úrovni vypracováva harmonizované požiadavky, ktorých cieľom je odstrániť technické prekážky obchodu s motorovými vozidlami medzi zmluvnými stranami revidovanej dohody z roku 1958 a zabezpečiť, aby takéto vozidlá ponúkali vysokú úroveň bezpečnosti a ochrany životného prostredia.

V súlade s rozhodnutím Rady 97/836/ES z 27. novembra 1997 Únia pristúpila k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov („EHK OSN“), ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenia a častí, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov („Revidovaná dohoda z roku 1958“) a v súlade s rozhodnutím Rady 2000/125/ES z 31. januára 2000 týkajúcim sa uzavretia Dohody o zavedení globálnych technických nariadení pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité na kolesové vozidlá (paralelná dohoda), Únia pristúpila k paralelnej dohode.

Zasadnutia Svetového fóra EHK OSN pre harmonizáciu predpisov o vozidlách („WP.29“) sa konajú v každom kalendárnom roku trikrát – v marci, júni a novembri. Na každom zasadnutí sa s cieľom zohľadniť technický pokrok prijímajú nové predpisy OSN, nové globálne technické predpisy OSN a/alebo zmeny existujúcich predpisov OSN či globálnych technických predpisov OSN. Pred každým zasadnutím WP.29 tieto zmeny prijme jedna zo šiestich pracovných skupín pôsobiacich v rámci WP.29.

Následne sa na zasadnutí WP.29 uskutoční záverečné hlasovanie o prijatí zmien, dodatkov a korigend za predpokladu, že sa dosiahne kvórum a že návrh schváli kvalifikovaná väčšina zmluvných strán. EÚ je v rámci WP.29 zmluvnou stranou dvoch dohôd (dohody z roku 1958 a dohody z roku 1998). Zakaždým sa vypracuje rozhodnutie Rady označované ako „megarozhodnutie“, ktoré obsahuje zoznam predpisov, zmien, dodatkov a korigend a ktoré oprávňuje Komisiu hlasovať v mene Únie na každom zasadnutí WP.29.

Predkladaným rozhodnutím Rady sa určuje pozícia Únie pri hlasovaní o predpisoch, zmenách, dodatkoch a korigendách predložených na hlasovanie na marcovom zasadnutí WP.29, ktoré sa uskutoční v dňoch 11. až 15. marca 2019.

- **Súlady s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Tento návrh dopĺňa politiku Únie v oblasti vnútorného trhu, pokiaľ ide o automobilový priemysel, a je s ňou v plnom súlade.

Systém WP.29 posilňuje medzinárodnú harmonizáciu noriem o vozidlách. Dohoda z roku 1958 zohráva pri plnení tohto cieľa kľúčovú úlohu, keďže výrobcovia z EÚ sa môžu riadiť spoločným súborom predpisov o typovom schvaľovaní s vedomím, že ich výrobok bude zmluvnými stranami uznaný za vyhovujúci ich vnútroštátnym právnym predpisom. Vďaka tomuto systému mohlo byť napríklad nariadením (ES) č. 661/2009 o všeobecnej bezpečnosti motorových vozidiel zrušených viac ako 50 smerníc EÚ, ktoré boli nahradené zodpovedajúcimi predpismi vypracovanými podľa dohody z roku 1958.

Podobný prístup sa zvolil pri smernici 2007/46/ES, ktorou sa systémy členských štátov v oblasti typového schvaľovania nahradili postupom Únie v oblasti typového schvaľovania, pričom sa vytvoril harmonizovaný rámec zahŕňajúci správne ustanovenia a všeobecné technické požiadavky na všetky nové vozidlá, systémy, komponenty a samostatné technické jednotky. Uvedenou smernicou sa predpisy OSN začlenili do systému EÚ v oblasti typového schvaľovania buď v podobe požiadaviek na typové schvaľovanie alebo ako alternatíva k právnym predpisom Únie. Od prijatia uvedenej smernice sa predpisy OSN čoraz viac začleňujú do právnych predpisov Únie v rámci typového schválenia EÚ.

- **Súlady s ostatnými politikami Únie**

Systém WP.29 súvisí s politikou Únie v oblasti konkurencieschopnosti, na ktorú má táto iniciatíva pozitívny vplyv. Tento návrh je takisto v súlade s politikami Únie v oblasti dopravy, klímy a energetiky, ktoré sa náležite zohľadňujú v procese prípravy a prijímania predpisov OSN, na ktoré sa vzťahuje dohoda z roku 1958.

### **3. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA**

- **Právny základ**

Právnym základom tohto návrhu je článok 114 v spojení s článkom 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

- **Subsidiarita**

Hlasovať za medzinárodné nástroje, akými sú návrhy predpisov OSN, zmeny predpisov OSN a návrhy globálnych technických predpisov, a začleniť ich do systému Únie v oblasti typového schvaľovania motorových vozidiel môže len Únia. Takto sa nielen zabráni fragmentácii vnútorného trhu, ale zabezpečia sa aj zhodné normy v oblasti životného prostredia a bezpečnosti v celej únii. Ďalšou výhodou sú úspory z rozsahu: výrobky sa môžu vyrábať pre celý trh Únie a dokonca aj pre medzinárodný trh bez toho, aby ich bolo treba prispôbiť na získanie vnútroštátneho typového schválenia v každom jednom členskom štáte.

Tento návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

- **Proporcionalita**

Toto rozhodnutie Rady oprávňuje Komisiu hlasovať v mene Únie a v súlade s článkom 5 ods. 1 rozhodnutia Rady 97/836/ES je primeraným nástrojom na stanovenie jednotnej pozície EÚ

v EHK OSN, pokiaľ ide o hlasovanie o pracovných dokumentoch navrhnutých v programe zasadnutia WP.29. Tento návrh je preto v súlade so zásadou proporcionality, keďže neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie cieľa, ktorým je zabezpečiť riadne fungovanie vnútorného trhu a zároveň vysokú úroveň bezpečnosti a ochrany verejnosti.

- **Výber nástroja**

V článku 218 ods. 9 ZFEÚ sa vyžaduje, aby sa pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného medzinárodnou dohodou, určila rozhodnutím Rady.

#### **4. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU**

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Neuplatňuje sa.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Neuplatňuje sa.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Externá expertíza nie je v prípade tohto návrhu relevantná. Preskúmal ho však technický výbor pre motorové vozidlá.

- **Posúdenie vplyvu**

Tento návrh nemôže byť predmetom posúdenia vplyvu, keďže nie je legislatívnej povahy a nie sú dostupné žiadne alternatívne možnosti politiky.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Iniciatíva nemá negatívne dôsledky, pokiaľ ide o administratívnu záťaž, keďže odkazmi na zmeny pripojenými k megarozhodnutiu sa pre podniky vrátane MSP nezavedú žiadne nové povinnosti v oblasti podávania správ ani iné administratívne povinnosti. Cieľom je naopak administratívnu záťaž znížiť, keďže uplatňovanie celosvetovo harmonizovaných požiadaviek umožňuje výrobcovi predkladať dokumentáciu o schválení systémov a komponentov nielen v EÚ, ale aj na vývozných trhoch krajín, ktoré sú zmluvnými stranami dohody z roku 1958, ale nie sú členmi EÚ.

Návrh má veľmi pozitívny vplyv na konkurencieschopnosť automobilového priemyslu EÚ a medzinárodný obchod. Prijatie medzinárodne harmonizovaných predpisov o vozidlách obchodnými partnermi EÚ sa považuje za najlepší spôsob odstránenia necolných prekážok obchodu a otvorenia trhu alebo rozšírenia prístupu naň pre podniky z EÚ pôsobiace v automobilovom priemysle.

- **Základné práva**

Návrh nemá žiadne dôsledky z hľadiska ochrany základných práv.

## **5. VPLYV NA ROZPOČET**

Táto iniciatíva nemá žiadny vplyv na rozpočet.

## **6. ĎALŠIE PRVKY**

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Neuplatňuje sa.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Nevzťahuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

V návrhu sa stanovuje pozícia Únie pri hlasovaní o:

- návrhoch zmien predpisov OSN č. 0, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 19, 23, 27, 38, 41, 48, 50, 51, 53, 55, 58, 62, 67, 69, 70, 73, 74, 77, 86, 87, 91, 92, 98, 104, 106, 107, 110, 112, 113, 116, 119, 122, 123 a 128;
- návrh zmeny konsolidovanej rezolúcie R.E.5,
- návrhy štyroch nových predpisov OSN a
- návrhu zmeny prílohy 4 k dohode z roku 1958.

Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, pokiaľ ide o návrhy zmien predpisov OSN č. 0, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 19, 23, 27, 38, 41, 48, 50, 51, 53, 55, 58, 62, 67, 69, 70, 73, 74, 77, 86, 87, 91, 92, 98, 104, 106, 107, 110, 112, 113, 116, 119, 122, 123 a 128, návrh zmeny konsolidovanej rezolúcie R.E.5, návrhy štyroch nových predpisov OSN a návrh zmeny prílohy 4 k dohode z roku 1958**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady 97/836/ES<sup>1</sup> Únia pristúpila k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov („EHK OSN“), ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenia a častí, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov („revidovaná dohoda z roku 1958“). Revidovaná dohoda z roku 1958 nadobudla platnosť 24. marca 1998.
- (2) Rozhodnutím Rady 2000/125/ES<sup>2</sup> Únia pristúpila k Dohode o zavedení globálnych technických nariadení pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité na kolesové vozidlá („paralelná dohoda“). Paralelná dohoda nadobudla platnosť 15. februára 2000.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Rady 97/836/ES z 27. novembra 1997 vzhľadom na pristúpenie Európskeho spoločenstva k Dohode Európskej hospodárskej Komisie Organizácie Spojených národov, ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenia a častí, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov (revidovaná dohoda z roku 1958) (Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78).

<sup>2</sup> Rozhodnutie Rady 2000/125/ES z 31. januára 2000, týkajúce sa uzavretia Dohody o zavedení globálnych technických nariadení pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité na kolesové vozidlá („paralelná dohoda“) (Ú. v. ES L 35, 10.2.2000, s. 12).

- (3) Podľa článku 1 revidovanej dohody z roku 1958 a článku 6 paralelnej dohody správny výbor revidovanej dohody z roku 1958 a výkonný výbor paralelnej dohody („príslušné výbory Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov“) môžu prijať návrhy zmien predpisov OSN č. 0, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 19, 23, 27, 38, 41, 48, 50, 51, 53, 55, 58, 62, 67, 69, 70, 73, 74, 77, 86, 87, 91, 92, 98, 104, 106, 107, 110, 112, 113, 116, 119, 122, 123 a 128, návrh zmeny konsolidovanej rezolúcie R.E.5, návrhy štyroch nových predpisov OSN a návrh zmeny prílohy 4 k dohode z roku 1958 („megarozhodnutie“).
- (4) Príslušné výbory Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov na 177. zasadnutí Svetového fóra, ktoré sa bude konať od 11. do 15. marca 2019, majú prijať megarozhodnutie v súvislosti so správnymi opatreniami a jednotnými technickými predpismi pre schvaľovanie kolesových vozidiel, vybavenia a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a v súvislosti s globálnymi technickými predpismi pre ne.
- (5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, pokiaľ ide o prijatie týchto zmien prílohy 4 k dohode z roku 1958, predpisov OSN a konsolidovanej rezolúcie a uvedených nových predpisov OSN, keďže predpisy v kombinácii s konsolidovanou rezolúciou budú záväzné pre Úniu a môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie v oblasti typového schvaľovania vozidiel.
- (6) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES<sup>3</sup> sa systémy členských štátov v oblasti typového schvaľovania nahradili postupom Únie v oblasti typového schvaľovania, pričom sa zriadil harmonizovaný rámec zahŕňajúci správne ustanovenia a všeobecné technické požiadavky pre všetky nové vozidlá, systémy, komponenty a samostatné technické jednotky. Uvedenou smernicou sa predpisy prijaté na základe revidovanej dohody z roku 1958 („predpisy OSN“) začlenili do systému EÚ v oblasti typového schvaľovania buď v podobe požiadaviek na typové schvaľovanie alebo ako alternatíva k právnym predpisom Únie. Od prijatia smernice 2007/46/ES sa predpisy OSN čoraz viac začleňujú do právnych predpisov Únie.
- (7) Vzhľadom na skúsenosti a technický rozvoj treba zmeniť alebo doplniť požiadavky týkajúce sa určitých prvkov alebo charakteristík, na ktoré sa vzťahujú predpisy EHK OSN č. 0, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 19, 23, 27, 38, 41, 48, 50, 51, 53, 62, 67, 69, 70, 73, 74, 77, 86, 87, 91, 92, 98, 104, 106, 107, 110, 112, 113, 116, 119, 122, 123 a 128, ako aj konsolidovaná rezolúcia (R.E.5). Okrem toho treba opraviť určité ustanovenia v predpisoch OSN č. 55, 58 a 107.
- (8) S cieľom objasniť a konsolidovať požiadavky týkajúce sa komponentov, ktoré sa aktuálne nachádzajú vo viacerých predpisoch OSN, treba prijať tri nové predpisy OSN o zariadeniach na svetelnú signalizáciu (LSD), o zariadeniach na osvetlenie vozovky (RID) a spätných odrazových zariadeniach (RRD). Bez toho, aby došlo k zmene platných podrobných technických požiadaviek, tieto nové predpisy OSN nahradia 20 predpisov OSN (č. 3, 4, 6, 7, 19, 23, 27, 38, 50, 69, 70, 77, 87, 91, 98, 104, 112, 113, 119 a 123), ktoré sa už nebudú uplatňovať pri nových typových schváleniach vozidiel.

<sup>3</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (Rámcová smernica) (Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1).



Rada už 6. novembra 2018 prijala rozhodnutie o pozícii, ktorá sa mala prijať v súvislosti so všetkými týmito 23 predpismi OSN, o ktorých sa malo hlasovať na zasadnutí príslušných výborov EHK OSN v novembri 2018 (na 176. zasadnutí Svetového fóra). Príslušné výbory však na uvedenom zasadnutí o týchto predpisoch nehlasovali,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie prijať v správnom výbore revidovanej dohody z roku 1958 a vo výkonnom výbore paralelnej dohody počas 177. zasadnutia Svetového fóra, ktoré sa koná od 11. do 15. marca 2019, je hlasovať za návrhy uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

#### *Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*